



Registrar of Voters

Translated Sample Ballots

Presidential Primary Election

March 5, 2024

To assist voters with voting the Official Ballot, this guide contains translated sample ballot pages in:

- Chinese

投票說明


為幫助選民使用官方選票進行投票，這份說明包含中文版的選票樣本。

標記您的官方選票





1. 投票時僅可使用藍色或黑色簽字筆或馬克筆塗滿對應選項左邊的橢圓投票框 ○，如圖所示：● 請勿使用紅色墨水。

範例：

競選公職名稱	
<input type="radio"/>	候選人A
<input checked="" type="radio"/>	候選人B
<input type="radio"/>	候選人C
<input type="radio"/>	(Write-in / 自填候選人)



2. 如需為候選人投票，請塗滿該候選人姓名左邊對應的橢圓投票框。投選的候選人人數不得超過每個公職規定的人數。
3. 如需為符合資格的自填候選人投票，請填塗該自填候選人旁邊對應的投票框，並在所提供空白處寫下此人的姓名。
4. 如需為任何議案投票，請塗滿「是」或「反對」字樣左邊對應的橢圓投票框。
5. 如果您填塗有誤或您的選票遭到損毀，請申請領取補發選票。

<p>SAMPLE BALLOT Presidential Primary Election March 5, 2024 San Bernardino County</p>	<p>選票樣本 總統初選 2024年3月5日 San Bernardino縣</p>
<p>INSTRUCTIONS TO VOTERS:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Use only Blue or Black pen or marker to completely fill in the oval voting target  to the left of your choice like this:  DO NOT USE RED INK. 2. To vote for a candidate, completely fill in the oval voting target to the left of the candidate's name. Do not vote for more candidates than the number indicated for each office. 3. To vote for a qualified write-in candidate, fill in the voting target for the write-in and write the person's name in the blank space provided. 4. To vote on any measure, completely fill in the oval voting target to the left of the word "YES" or "NO". 5. If you make a mistake or damage your ballot, request a replacement ballot. 	<p>選民指南：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 投票時僅可使用藍色或黑色簽字筆或馬克筆塗滿對應選項左邊的橢圓投票框 ，如圖所示： 請勿使用紅色墨水。 2. 如需為候選人投票，請塗滿該候選人姓名左邊對應的橢圓投票框。投選的候選人人數不得超過每個公職規定的人數。 3. 如需為符合資格的自填候選人投票，請填塗該自填候選人旁邊對應的投票框，並在指定空白處寫下此人的姓名。 4. 如需為任何議案投票，請塗滿「贊成」或「反對」字樣左邊對應的橢圓投票框。 5. 如果您填塗有誤或您的選票遭到損毀，請申請領取補發選票。
<p>No Party Preference Voters</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. You are registered as a No Party Preference voter and therefore ineligible to vote for a presidential candidate unless you request and vote a political party ballot. 2. The following parties allow a No Party Preference voter to vote in the Presidential Primary Election. You may request a ballot to vote in one of these parties: <ul style="list-style-type: none"> • American Independent Party • Democratic Party • Libertarian Party 3. You may find information on how to request a political party ballot in the San Bernardino County Voter Information Guide or by visiting Elections.SBCounty.gov. 4. To vote in the Presidential Primary Election for all other qualified parties, you must re-register to vote and select the political party whose primary you want to vote in. You can re-register online at www.registertovote.ca.gov. 	<p>無政黨歸屬選民</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 您登記為無政黨歸屬選民，因此不符合為總統候選人投票的資格，除非您請求為某一政黨投票。 2. 以下政黨允許無政黨歸屬選民在總統初選中投票。您可以請求為以下政黨之一投票： <ul style="list-style-type: none"> • 美國獨立黨 • 民主黨 • 自由黨 3. 您可以參考《San Bernardino縣選民資訊指南》或造訪 Elections.SBCounty.gov 找到有關如何申請政黨選票的資訊。 4. 若要在總統初選中為所有其他符合資格的政黨投票，您必須重新登記以進行投票並選擇您想要為其初選投票的政黨。您可以前往 www.registertovote.ca.gov 在線上重新進行登記。

Party Nominated Offices 政黨提名公職	President of the United States 美國總統	President of the United States 美國總統
President of the United States 美國總統	Democratic Party Ballot 民主黨選票	Green Party Ballot 綠黨選票
American Independent Party Ballot 美國獨立黨選票	Voters registered as a member of the Democratic Party may vote in this primary election for President and party committee. Some parties may allow voters with no party preference to vote in the party's primary election for President. 登記為民主黨黨員的選民可以在本次總統和黨委初選中投票。一些政黨可能允許無政黨歸屬的選民在該黨的總統初選中投票	Only voters registered as a member of the Green Party may vote in this primary election for President and party committee. 只有登記為綠黨黨員的選民可以在本次總統和黨委初選中投票。
Voters registered as a member of the American Independent Party may vote in this primary election for President and party committee. Some parties may allow voters with no party preference to vote in the party's primary election for President. 登記為美國獨立黨黨員的選民可以在本次總統和黨委初選中投票。一些政黨可能允許無政黨歸屬的選民在該黨的總統初選中投票。	Presidential Preference 心儀總統	Presidential Candidate Preference 心儀總統候選人 Vote for a candidate. Delegates to the national convention will be selected after the presidential preference primary election. 投選一位候選人。 心儀總統初選後將選出全國代表大會的代表。
Presidential Preference 心儀總統	Vote for One 投選一位	Vote for One 投選一位
Vote for One 投選一位	<input type="radio"/> STEPHEN P LYONS	Vote for One 投選一位
<input type="radio"/> JAMES BRADLEY	<input type="radio"/> EBAN CAMBRIDGE	<input type="radio"/> JILL STEIN
<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)	<input type="radio"/> GABRIEL CORNEJO	<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
	<input type="radio"/> PRESIDENT R BODDIE	
	<input type="radio"/> JOSEPH R BIDEN JR	
	<input type="radio"/> MARIANNE WILLIAMSON	
	<input type="radio"/> DEAN PHILLIPS	
	<input type="radio"/> ARMANDO "MANDO" PEREZ-SERRATO	
	<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)	

Party Nominated Offices 政黨提名公職
President of the United States 美國總統
Libertarian Party Ballot 自由黨選票
Voters registered as a member of the Libertarian Party may vote in this primary election for President and party committee. Some parties may allow voters with no party preference to vote in the party's primary election for President. 登記為自由黨黨員的選民可以在本次總統和黨委初選中投票。一些政黨可能允許無政黨歸屬的選民在該黨的總統初選中投票。
Presidential Preference 心儀總統
Vote for One 投選一位
<input type="radio"/> CHARLES BALLAY
<input type="radio"/>
(Write-In / 自填候選人)

President of the United States 美國總統
Peace and Freedom Party Ballot 和平與自由黨選票
Only voters registered as a member of the Peace and Freedom Party may vote in this primary election for President and party committee. 只有登記為和平與自由黨黨員的選民可以在本次總統和黨委初選中投票。
Presidential Preference 心儀總統
Vote for One 投選一位
<input type="radio"/> CORNEL WEST
<input type="radio"/> JASMINE SHERMAN
<input type="radio"/> CLAUDIA DE LA CRUZ
<input type="radio"/>
(Write-In / 自填候選人)

President of the United States 美國總統
Republican Party Ballot 共和黨選票
Only voters registered as a member of the Republican Party may vote in this primary election for President and party committee. 只有登記為共和黨黨員的選民可以在本次總統和黨委初選中投票。
Presidential Preference 心儀總統
Vote for One 投選一位
<input type="radio"/> NIKKI HALEY
<input type="radio"/> ASA HUTCHINSON
<input type="radio"/> DONALD J. TRUMP
<input type="radio"/> CHRIS CHRISTIE
<input type="radio"/> RYAN L BINKLEY
<input type="radio"/> DAVID STUCKENBERG
<input type="radio"/> RACHEL SWIFT
<input type="radio"/> RON DESANTIS
<input type="radio"/> VIVEK RAMASWAMY
<input type="radio"/>
(Write-In / 自填候選人)

Party Nominated Offices

政黨提名公職

Member, Democratic Central Committee, District 53

民主黨中央委員會委員，第53選區

Vote for no more than Six
最多投選六人

MARIAN ARGUELLO
Retired
退休

BRYAN MILLIGAN
Field Representative
地區代表

JOCELYN BETANCOURT HERRADA
Mother / Student
母親/學生

LUCIANO QUEZADA
Labor Organizer
勞工組織者

TINA M. SILVA

(Write-In / 自填候選人)

STEPHANO PADILLA

(Write-In / 自填候選人)

MARTINA RANGEL ORTEGA
Customer Care Representative
客戶服務代表

(Write-In / 自填候選人)

JOSE ARMANDO RODRIGUEZ
Small Business Owner
小企業主

(Write-In / 自填候選人)

CLAUDIA ISABEL RODRIGUEZ
Licensed Vocational Nurse
持照職業護士

(Write-In / 自填候選人)

HECTOR D. MARTINEZ
Part Time Instructor
兼職講師

(Write-In / 自填候選人)

FLORA MARTINEZ
Ontario-Montclair School District,
Member, Governing Board Area 1
Ontario-Montclair學區委員，管理委員會
第1區

Party Nominated Offices

政黨提名公職

Republican Party Ballot

共和黨選票

Member, County Central Committee, Supervisor District 1

縣中央委員會委員，監察員第1區

Vote for no more than Seven
最多投選七人

DAKOTA HIGGINS
Supervisor's Deputy Chief
監察員副主管



(Write-In / 自填候選人)

LEYDA R. FERNANDEZ
Real Estate Salesperson
房地產銷售員



(Write-In / 自填候選人)

VALERIE EMICK



(Write-In / 自填候選人)

SHANNON SHANNON
Small Business Owner
小企業主



(Write-In / 自填候選人)

SAMUEL JOSEPH SHOUP
Constituent Services Director
選區選民服務主管



(Write-In / 自填候選人)

ERIC M. SWANSON
Board Member, Hesperia Unified School District
Hesperia聯合學區委員會委員



(Write-In / 自填候選人)

REBEKAH J. SWANSON
Councilmember, City of Hesperia
Hesperia市市議員



(Write-In / 自填候選人)

THURSTON "SMITTY" SMITH

Party Nominated Offices 政黨提名公職	
Republican Party Ballot 共和黨選票	
Member, County Central Committee, Supervisor District 2 縣中央委員會委員，監察員第2區	
Vote for no more than Seven 最多投選七人	
<input type="radio"/> AGNES GIBBONEY	<input type="radio"/> ROSS SEVY Small Business Owner 小企業主
<input type="radio"/> MARK GIBBONEY Retired Police Officer 退休警官	<input type="radio"/> JOSEPH EDWARD MONTALVO
<input type="radio"/> WENDY D. GISH	<input type="radio"/> AMANDA MORALES Special Projects Coordinator 特別專案協調員
<input type="radio"/> MARY HEIL	<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> DANIELLE HOLLEY Small Business Advocate 小企業利益維護者	<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> MALENE LEE	<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> LUIS CETINA	<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> PHILLIP WAYNE COTHRAN JR City of Fontana Council Member Fontana市議會議員	<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> PHIL COTHRAN Small Business Owner 小企業主	<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> ROBERT MICHAEL FEKAY	<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> CATHERINE LORRAINE SAGE-LARA	

Party Nominated Offices
政黨提名公職

Republican Party Ballot
共和黨選票

Member, County Central Committee, Supervisor District 3
縣中央委員會委員，監察員第3區

Vote for no more than Nine
最多投選九人

<input type="radio"/> DANIEL B. GULBRANSON	<input type="radio"/> KATHLEEN M. STAUNTON Retired Congressional Staff 退休國會工作人員	<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> GALE HUNT	<input type="radio"/> ALEXA M. SONCK District Director 區域主管	<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> CHUCK HICKS Big Bear Airport District, Member, Board of Directors Big Bear Airport區委員會委員	<input type="radio"/> SIDNEY SONCK	<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> TRAVIS HIBBS University Student 大學學生	<input type="radio"/> CHRISTINE SMITH	<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> MARGARET E. TIEFENTHALER	<input type="radio"/> OVIDIU POPESCU Small Business Owner 小企業主	<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> PENNY T. LILBURN City of Highland, Member, City Council District 3 Highland市議會第3選區議員	<input type="radio"/> RHODES L. RIGSBY Internal Medicine Physician 內科醫師	<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> PAUL FOURNIER Church Relations Representative 教會關係代表	<input type="radio"/> PAUL RICHARD KIELHOLD SBVMWD, Member, Board of Directors San Bernardino Valley市水務區 (San Bernardino Valley Municipal Water District, SBVMWD) 委員會委員	<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> BONNIE S. SHAFFER	<input type="radio"/> ROBERTA VIRGINIA MARTINEZ Small Business Owner 小企業主	<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> MICHELLE SABINO Business Owner 企業主	<input type="radio"/> DAVID ALAN MARKO	<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)

Party Nominated Offices 政黨提名公職
Republican Party Ballot 共和黨選票
Member, County Central Committee, Supervisor District 4 縣中央委員會委員，監察員第4區
Vote for no more than Six 最多投選六人
<input type="radio"/> CAROL HOUGHTON Retired Teacher 退休教師
<input type="radio"/> TONI HOLLE
<input type="radio"/> JEFFREY HOLLE
<input type="radio"/> ROBERT BERNARD TORMEY
<input type="radio"/> BRIAN JOHSZ Councilmember, City of Chino Hills Chino Hills市議會議員
<input type="radio"/> BENJAMIN “BEN” LOPEZ Montclair City Councilman Montclair市議員
<input type="radio"/> ROMAN GABRIEL NAVA Small Business Owner 小企業主
<input type="radio"/> KATHERINE KOLCHEVA Chief of Staff 參謀長
<input type="radio"/> DAVID JAMES MATZA Government Relations Manager 政府關係管理者
<input type="radio"/> MATTHEW GARY MUNSON Office Assistant 辦公室助理
<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)

Member, County Central Committee, Supervisor District 5 縣中央委員會委員，監察員第5區
Vote for no more than Three 最多投選三人
<input type="radio"/> JANICE HAUSER
<input type="radio"/> DOUGLAS LEE HAUSER Retired Scientist / Author 退休科學家/作家
<input type="radio"/> HENRY NICKEL
<input type="radio"/> FRED SHORETT City Council Member 市議會議員
<input type="radio"/> ROBERT FRANCIS REGO Small Business Owner 小企業主
<input type="radio"/> DAVID MLYNARSKI
<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)

Voter-Nominated Offices 選民提名公職		
<p>Voter-Nominated Offices All voters may vote in these contests. Candidates display a party preference (or None) for the information of voters. This is not a party endorsement or approval.</p> <p>選民提名公職 所有選民均可在這些競選中投票。 候選人表明自己的政黨歸屬（或者無政黨歸屬），以供選民參考。這不代表獲得政黨的認可或批准。</p>		<input type="radio"/> CHRISTINA PASCUCCI Party Preference: Democratic 政黨歸屬：民主黨
		<input type="radio"/> DAVID PETERSON Party Preference: Democratic Small Business Owner 政黨歸屬：民主黨 小企業主
		<input type="radio"/> PERRY POUND Party Preference: Democratic Small Business Owner 政黨歸屬：民主黨 小企業主
<p>There are two U.S. Senate contests on this ballot.</p> <ul style="list-style-type: none"> One for the regular 6-year term ending January 3, 2031 One for the remainder of the current term ending January 3, 2025 <p>You may vote for both contests. 這張選票上有兩項聯邦參議員競選活動的投票。</p> <ul style="list-style-type: none"> 一項任期為例行的6年任期，結束於2031年1月3日 一項任期為目前任期的剩餘期間，結束於2025年1月3日 <p>這兩項競選活動您都可以投票。</p>		<input type="radio"/> KATIE PORTER Party Preference: Democratic U.S. Representative 政黨歸屬：民主黨 聯邦眾議員
United States Senator (Full Term) 聯邦參議員 (全任期)		<input type="radio"/> DOUGLAS H. PIERCE Party Preference: Democratic Missing Persons' Investigator 政黨歸屬：民主黨 失蹤人口調查員
		<input type="radio"/> RAJI RAB Party Preference: Democratic Aviator / Educator / Entrepreneur 政黨歸屬：民主黨 飛行員/教育工作者/企業家
		<input type="radio"/> MARK RUZON Party Preference: None Software Engineer 政黨歸屬：無政黨歸屬 軟體工程師
		<input type="radio"/> JONATHAN REISS Party Preference: Republican 政黨歸屬：共和黨
		<input type="radio"/> JOHN ROSE Party Preference: Democratic Office Manager 政黨歸屬：民主黨 辦公室經理
		<input type="radio"/> HARMESH KUMAR Party Preference: Democratic Psychologist / Social Entrepreneur 政黨歸屬：民主黨 心理學家/社會企業家
		<input type="radio"/> JAMES "JIM" MACAULEY Party Preference: Republican Sales Associate 政黨歸屬：共和黨 銷售助理
		<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)
Vote for One 投票一位	<input type="radio"/> STEVE GARVEY Party Preference: Republican Professional Baseball Representative 政黨歸屬：共和黨 職業棒球代表	
	<input type="radio"/> SARAH SUN LIEW Party Preference: Republican Pastor / Nonprofit CEO 政黨歸屬：共和黨 牧師/非營利組織首席執行官	
	<input type="radio"/> DENICE GARY-PANDOL Party Preference: Republican Retired Security Analyst 政黨歸屬：共和黨 退休安全分析師	
	<input type="radio"/> SHARLETA BASSETT Party Preference: Republican Businesswoman / Mother / Farmer 政黨歸屬：共和黨 女商人/母親/農民	
	<input type="radio"/> LAURA GARZA Party Preference: None Freight Railroad Worker 政黨歸屬：無政黨歸屬 貨運鐵路工人	
	<input type="radio"/> JAMES BRADLEY Party Preference: Republican Chief Executive Officer 政黨歸屬：共和黨 首席執行官	
	<input type="radio"/> SEPI GILANI Party Preference: Democratic Physician / Surgeon / Professor 政黨歸屬：民主黨 內科醫師/外科醫師/教授	
	<input type="radio"/> MARTIN VEPRASKAS Party Preference: Republican Retired Operations Manager 政黨歸屬：共和黨 退休運營經理	
	<input type="radio"/> DON J. GRUNDMANN Party Preference: None Doctor of Chiropractic 政黨歸屬：無政黨歸屬 脊椎矯正醫師	
	<input type="radio"/> ERIC EARLY Party Preference: Republican Business Owner / Attorney 政黨歸屬：共和黨 企業主/律師	
	<input type="radio"/> FORREST JONES Party Preference: American Independent 政黨歸屬：美國獨立黨	
	<input type="radio"/> ADAM B. SCHIFF Party Preference: Democratic United States Representative 政黨歸屬：民主黨 聯邦眾議員	
	<input type="radio"/> BARBARA LEE Party Preference: Democratic Congresswoman / Mother 政黨歸屬：民主黨 國會女議員/母親	
	<input type="radio"/> MAJOR SINGH Party Preference: None Software Engineer 政黨歸屬：無政黨歸屬 軟體工程師	
	<input type="radio"/> GAIL LIGHTFOOT Party Preference: Libertarian Retired Registered Nurse 政黨歸屬：自由黨 退休註冊護士	
	<input type="radio"/> STEFAN SIMCHOWITZ Party Preference: Republican Art Dealer 政黨歸屬：共和黨 藝術品經銷商	

Voter-Nominated Offices 選民提名公職	
United States Senator (Short Term) 聯邦參議員 (短期)	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	STEVE GARVEY Party Preference: Republican Professional Baseball Representative 政黨歸屬：共和黨 職業棒球代表
<input type="radio"/>	SEPI GILANI Party Preference: Democratic Physician / Surgeon / Professor 政黨歸屬：民主黨 內科醫師/外科醫師/教授
<input type="radio"/>	BARBARA LEE Party Preference: Democratic Congresswoman / Mother 政黨歸屬：民主黨 國會女議員/母親
<input type="radio"/>	ERIC EARLY Party Preference: Republican Business Owner / Attorney 政黨歸屬：共和黨 企業主/律師
<input type="radio"/>	ADAM B. SCHIFF Party Preference: Democratic United States Representative 政黨歸屬：民主黨 聯邦眾議員
<input type="radio"/>	CHRISTINA PASCUCCI Party Preference: Democratic 政黨歸屬：民主黨
<input type="radio"/>	KATIE PORTER Party Preference: Democratic U.S. Representative 政黨歸屬：民主黨 聯邦眾議員
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

United States Representative District 23 聯邦眾議員第23選區	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	JAY OBERNOLTE Party Preference: Republican Congressman / Business Owner 政黨歸屬：共和黨 國會議員/企業業主
<input type="radio"/>	DEREK MARSHALL Party Preference: Democratic Community Organizer 政黨歸屬：民主黨 社區組織者
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

United States Representative District 25 聯邦眾議員第25選區	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	CECI "CECILIA" TRUMAN Party Preference: Republican Small Business Owner 政黨歸屬：共和黨 小企業主
<input type="radio"/>	MIGUEL CHAPA Party Preference: Republican Home Finance Advisor 政黨歸屬：共和黨 家庭財務顧問
<input type="radio"/>	RYAN DEAN BURKETT Party Preference: None Retail Counter Sales 政黨歸屬：無政黨歸屬 零售櫃檯銷售
<input type="radio"/>	IAN M. WEEKS Party Preference: Republican Financial Advisor 政黨歸屬：共和黨 財物顧問
<input type="radio"/>	OSCAR ORTIZ Party Preference: Democratic Councilmember / Education Director 政黨歸屬：民主黨 議會議員/教育總監
<input type="radio"/>	RAUL RUIZ Party Preference: Democratic Emergency Physician / Congressman 政黨歸屬：民主黨 急診醫師/國會議員
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

United States Representative District 28 聯邦眾議員第28選區	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	JUDY CHU Party Preference: Democratic United States Representative 政黨歸屬：民主黨 聯邦眾議員
<input type="radio"/>	JOSE CASTANEDA Party Preference: Libertarian Customer Service Representative 政黨歸屬：自由黨 客戶服務代表
<input type="radio"/>	APRIL A. VERLATO Party Preference: Republican Mayor / Business Owner 政黨歸屬：共和黨 市長/企業主
<input type="radio"/>	WILLIAM PATTERSON Party Preference: Peace and Freedom Consultant 政黨歸屬：和平與自由黨 顧問
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

United States Representative District 33 聯邦眾議員第33選區	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	TOM HERMAN Party Preference: Republican 政黨歸屬：共和黨
<input type="radio"/>	PETE AGUILAR Party Preference: Democratic United States Representative 政黨歸屬：民主黨 聯邦眾議員
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

Voter-Nominated Offices 選民提名公職	
United States Representative District 35 聯邦眾議員第35選區	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	NORMA J. TORRES Party Preference: Democratic US Representative 政黨歸屬：民主黨 聯邦眾議員
<input type="radio"/>	MIKE CARGILE Party Preference: Republican Small Businessman 政黨歸屬：共和黨 小型企業商人
<input type="radio"/>	VIJAL SUTHAR Party Preference: Republican 政黨歸屬：共和黨
<input type="radio"/>	MELISSA MAY Party Preference: Democratic 政黨歸屬：民主黨
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

United States Representative District 40 聯邦眾議員第40選區	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	ALLYSON MUÑIZ DAMIKOLAS Party Preference: Democratic Governing Board Member, Tustin Unified School District 政黨歸屬：民主黨 Tustin聯合學區管理委員會委員
<input type="radio"/>	JOE KERR Party Preference: Democratic Retired Firefighter Captain 政黨歸屬：民主黨 退休消防隊長
<input type="radio"/>	YOUNG KIM Party Preference: Republican U.S. Representative 政黨歸屬：共和黨 聯邦眾議員
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

State Senator District 19 州參議員第19選區	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	LISA MIDDLETON Party Preference: Democratic Palm Springs City Council Member 政黨歸屬：民主黨 Palm Springs市議會議員
<input type="radio"/>	ROSILICIE OCHOA BOGH Party Preference: Republican State Senator / Businesswoman 政黨歸屬：共和黨 州參議員/女商人
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

State Senator District 23 州參議員第23選區	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	OLLIE M. MCCAULLEY Party Preference: Democratic Businessman / Educator / Minister 政黨歸屬：民主黨 商人/教育工作者/牧師
<input type="radio"/>	KIPP MUELLER Party Preference: Democratic Workers Rights Attorney 政黨歸屬：民主黨 工人權利律師
<input type="radio"/>	JAMES "DJ" HAMBURGER Party Preference: Republican Teacher / Army Officer 政黨歸屬：共和黨 教師/軍官
<input type="radio"/>	BLANCA AZUCENA GOMEZ Party Preference: Democratic Victorville Councilwoman 政黨歸屬：民主黨 Victorville市議會女議員
<input type="radio"/>	SUZETTE MARTINEZ VALLADARES Party Preference: Republican Small Business Owner 政黨歸屬：共和黨 小企業主
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

State Senator District 25 州參議員第25選區	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	YVONNE YIU Party Preference: Democratic Councilmember / Small Businesswoman 政黨歸屬：民主黨 議會議員/小型企業女商人
<input type="radio"/>	TEDDY CHOI Party Preference: Democratic Professor / Insurance Agent 政黨歸屬：民主黨 教授/保險代理人
<input type="radio"/>	SASHA RENÉE PÉREZ Party Preference: Democratic Alhambra Vice Mayor 政黨歸屬：民主黨 Alhambra市副市長
<input type="radio"/>	ELIZABETH WONG AHLERS Party Preference: Republican Crescenta Valley Councilmember 政黨歸屬：共和黨 Crescenta Valley議會議員
<input type="radio"/>	SANDRA ARMENTA Party Preference: Democratic Rosemead Councilmember / Teacher 政黨歸屬：民主黨 Rosemead議會議員/教師
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

State Senator District 29 州參議員第29選區	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	CARLOS A. GARCIA Party Preference: Republican Business Owner 政黨歸屬：共和黨 企業主
<input type="radio"/>	KATHLEEN TORRES HAZELTON Party Preference: Republican Mother / Homemaker 政黨歸屬：共和黨 母親/家庭主婦
<input type="radio"/>	JASON O'BRIEN Party Preference: Democratic Police Detective / Businessman 政黨歸屬：民主黨 警探/商人
<input type="radio"/>	ELOISE GOMEZ REYES Party Preference: Democratic Assemblymember / Attorney / Businesswoman 政黨歸屬：民主黨 州眾議員/律師/女商人
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

Voter-Nominated Offices 選民提名公職	
State Senator District 31 州參議員第31選區	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	ANGELO FAROOQ Party Preference: Democratic Educator / Workforce Boardmember 政黨歸屬：民主黨 教育工作者/勞動力委員會委員
<input type="radio"/>	SABRINA CERVANTES Party Preference: Democratic California State Assemblymember 政黨歸屬：民主黨 加州眾議員
<input type="radio"/>	CYNTHIA NAVARRO Party Preference: Republican Educator / Parent / Businesswoman 政黨歸屬：共和黨 教育工作者/家長/女商人
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

Member of the State Assembly District 34 州眾議員第34選區	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	TOM LACKEY Party Preference: Republican Assemblyman 政黨歸屬：共和黨 州眾議員
<input type="radio"/>	RICARDO ORTEGA Party Preference: Democratic Los Angeles County Commissioner 政黨歸屬：民主黨 Los Angeles縣專員
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

Member of the State Assembly District 36 州眾議員第36選區	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	KALIN MORSE Party Preference: Republican Nonprofit Director 政黨歸屬：共和黨 非營利組織主任
<input type="radio"/>	WAYMOND FERMON Party Preference: Democratic Peace Officer / Councilmember 政黨歸屬：民主黨 和平官員/議會議員
<input type="radio"/>	ERIC L. RODRIGUEZ Party Preference: Democratic Social Worker 政黨歸屬：民主黨 社會工作者
<input type="radio"/>	TOMAS OLIVA Party Preference: Democratic Councilmember / Congressional Aide 政黨歸屬：民主黨 議會議員/國會助理
<input type="radio"/>	JEFF GONZALEZ Party Preference: Republican Business Owner / Parent 政黨歸屬：共和黨 企業主/家長
<input type="radio"/>	EDGARD GARCIA Party Preference: Democratic Councilmember / Attorney 政黨歸屬：民主黨 議會議員/律師
<input type="radio"/>	JOSE "JOEY" ACUÑA JR. Party Preference: Democratic School Board Member 政黨歸屬：民主黨 學校董事會委員
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

Member of the State Assembly District 39 州眾議員第39選區	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	PAUL ANDRE MARSH Party Preference: Republican Community Services Liaison 政黨歸屬：共和黨 社區服務聯絡人
<input type="radio"/>	JUAN CARRILLO VENTURA Party Preference: Democratic State Assemblymember 政黨歸屬：民主黨 州眾議員
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

Member of the State Assembly District 41 州眾議員第41選區	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	MICHELLE DEL ROSARIO MARTINEZ Party Preference: Republican Community Volunteer 政黨歸屬：共和黨 社區志工
<input type="radio"/>	JOHN HARABEDIAN Party Preference: Democratic California State Boardmember 政黨歸屬：民主黨 加州委員會委員
<input type="radio"/>	JED LEANO Party Preference: Democratic Small Businessman / Councilmember 政黨歸屬：民主黨 小型企業商人/議會議員
<input type="radio"/>	PHLUNTÉ RIDDLE Party Preference: Democratic Public Safety Commissioner 政黨歸屬：民主黨 公共安全專員
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

Voter-Nominated Offices 選民提名公職	
Member of the State Assembly District 45 州眾議員第45選區	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	JAMES C. RAMOS Party Preference: Democratic Assemblymember / Business Owner 政黨歸屬：民主黨 州眾議員/企業主
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

Member of the State Assembly District 47 州眾議員第47選區	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	CHRISTY HOLSTEGE Party Preference: Democratic City Councilmember / Businesswoman 政黨歸屬：民主黨 市議會議員/女商人
<input type="radio"/>	GREG WALLIS Party Preference: Republican Member of the State Assembly 政黨歸屬：共和黨 州眾議員
<input type="radio"/>	JAMIE SWAIN Party Preference: Democratic Truck Driver 政黨歸屬：民主黨 卡車司機
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

Member of the State Assembly District 50 州眾議員第50選區	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	ROBERT GARCIA Party Preference: Democratic Etiwanda School District Member, Governing Board 政黨歸屬：民主黨 Etiwanda學區管理委員會委員
<input type="radio"/>	DEJONAE MARIE SHAW Party Preference: Democratic Licensed Vocational Nurse 政黨歸屬：民主黨 持照職業護士
<input type="radio"/>	ADAM PEREZ Party Preference: Democratic Local School Boardmember 政黨歸屬：民主黨 本地學校董事會委員
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

Member of the State Assembly District 53 州眾議員第53選區	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	JAVIER HERNANDEZ Party Preference: Democratic Nonprofit Executive Director 政黨歸屬：民主黨 非營利組織行政主管
<input type="radio"/>	ROBERT S. TORRES Party Preference: Democratic City Councilmember / Businessman 政黨歸屬：民主黨 市議會議員/商人
<input type="radio"/>	MICHELLE RODRIGUEZ Party Preference: Democratic Public Safety Commissioner 政黨歸屬：民主黨 公共安全專員
<input type="radio"/>	NICK WILSON Party Preference: Republican Law Enforcement Educator 政黨歸屬：共和黨 執法教育工作者
<input type="radio"/>	CARLOS GOYTIA Party Preference: Democratic Division One Director, Three Valleys Municipal Water District 政黨歸屬：民主黨 Three Valleys市水務區一處處長
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

Voter-Nominated Offices 選民提名公職	
Member of the State Assembly District 58 州眾議員第58選區	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	RONALDO FIERRO Party Preference: Democratic Restaurant Owner / Councilmember 政黨歸屬：民主黨 餐廳老闆/議會議員
<input type="radio"/>	CLARISSA CERVANTES Party Preference: Democratic Councilmember / Businesswoman / Mother 政黨歸屬：民主黨 議會議員/女商人/母親
<input type="radio"/>	LETICIA CASTILLO Party Preference: Republican Licensed Psychotherapist 政黨歸屬：共和黨 持照心理治療師
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

Member of the State Assembly District 59 州眾議員第59選區	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	PHILLIP CHEN Party Preference: Republican Assemblyman / Business Owner 政黨歸屬：共和黨 州眾議員/企業主
<input type="radio"/>	DAVE OBRAND Party Preference: Democratic Deputy County Counsel 政黨歸屬：民主黨 副縣法律顧問
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

Nonpartisan Offices 無黨派公職
Nonpartisan Offices All voters may vote in these contests. Candidates for these offices do not display a party preference. 無黨派公職 所有選民均可在這些競選中投票。這些公職的候選人不表明政黨歸屬。

Judicial Offices 司法公職	
Judge of the Superior Court, Office 15 高等法院法官第15辦公室	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	MICHELLE A. LAURON San Bernardino County Supervising Deputy District Attorney San Bernardino縣地方監督副檢察官
<input type="radio"/>	DIETER CARLOS DAMMEIER Administrative Law Judge, State of California Unemployment Insurance Appeals Board 加州失業保險上訴委員會行政法官
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

School Offices 學校公職	
Member, Governing Board Area 3, Chaffey Community College District Chaffey社區學院區管理委員會第3區委員	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	JENNIFER M. CARDENAS Community Organizer 社區組織者
<input type="radio"/>	LEE CHARLES MCDUGAL Chaffey Community College District, Member, Governing Board Area 3 Chaffey社區學院區管理委員會第3區委員
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

San Bernardino County Offices San Bernardino縣公職	
Member, Board of Supervisors District 1 監督委員會第1選區委員	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	CLIFTON HARRIS Private Investigator 私家偵探
<input type="radio"/>	MARCUS HERNANDEZ School Board Trustee 學校董事會受託人
<input type="radio"/>	PAUL COOK San Bernardino County Supervisor San Bernardino縣監察員
<input type="radio"/>	RAFAEL A. PORRAS Pastor 牧師
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

Member, Board of Supervisors District 3 監督委員會第3選區委員	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	CHRIS CARRILLO East Valley Water District Governing Board Member East Valley Water區管理委員會委員
<input type="radio"/>	ROBERT W. BLOCK Small Business Owner 小企業主
<input type="radio"/>	GRAHAM M. SMITH Small Business Owner 小企業主
<input type="radio"/>	DAWN ROWE San Bernardino County Supervisor San Bernardino縣監察員
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

Member, Board of Supervisors District 5 監督委員會第5選區委員	
Vote for One 投選一位	
<input type="radio"/>	JOE BACA JR Incumbent 現任者
<input type="radio"/>	(Write-In / 自填候選人)

Nonpartisan Offices 無黨派公職
City of Loma Linda Offices Loma Linda市公職
Member, City Council District 1 市議會第1選區議員
Vote for One 投選一位
<input type="radio"/> BHAVIN JINDAL Councilmember 議會議員
<input type="radio"/> OVIDIU "OVI" POPESCU Healthcare Provider / Entrepreneur 醫療保健服務提供者/企業家
<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)

Member, City Council District 4 市議會第4選區議員
Vote for One 投選一位
<input type="radio"/> JOHN LENART Physician / Educator 醫師/教育工作者
<input type="radio"/> RHONDA K. SPENCER-HWANG Professor 教授
<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)

Member, City Council District 5 市議會第5選區議員
Vote for One 投選一位
<input type="radio"/> JUAN CARLOS "JC" BELLIARD Professor / University Administrator 教授/大學行政主管
<input type="radio"/> RHODES RIGSBY Internal Medicine Physician 內科醫師
<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)

City of San Bernardino Offices San Bernardino市公職
Member, City Council Ward 3 市議會第3區議員
Vote for One 投選一位
<input type="radio"/> JUAN FIGUEROA Medical Professional 醫療專業人員
<input type="radio"/> CHRISTIAN T. SHAUGHNESSY Housing Community Organizer 住房社區組織者
<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)

Member, City Council Ward 5 市議會第5區議員
Vote for One 投選一位
<input type="radio"/> HENRY NICKEL Business Owner 企業主
<input type="radio"/> ROSE WARD Account Executive 會計管理人員
<input type="radio"/> BEN REYNOSO Councilman 議員
<input type="radio"/> CHAS A. KELLEY Medical Assistant 醫療助理
<input type="radio"/> KIM KNAUS Businesswoman / Non-Profit Director 女商人/非營利組織主管
<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)

Member, City Council Ward 6 市議會第6區議員
Vote for One 投選一位
<input type="radio"/> MARIO FLORES County Field Representative 縣地區代表
<input type="radio"/> BESSINE LITTLEFIELD RICHARD Job Training Manager 職位培訓經理
<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)

Member, City Council Ward 7 市議會第7區議員
Vote for One 投選一位
<input type="radio"/> DAMON L. ALEXANDER Retired Law Enforcement 退休執法人員
<input type="radio"/> TREASURE ORTIZ College Professor / Businesswoman 大學教授/女商人
<input type="radio"/> JAMES F. "JIM" PENMAN Attorney-at-Law 律師
<input type="radio"/> (Write-In / 自填候選人)

Measures Submitted to the Voters 已提交給選民的議案
State 州
Proposition 1 提案1
AUTHORIZES \$6.38 BILLION IN BONDS TO BUILD MENTAL HEALTH TREATMENT FACILITIES FOR THOSE WITH MENTAL HEALTH AND SUBSTANCE USE CHALLENGES; PROVIDES HOUSING FOR THE HOMELESS. LEGISLATIVE STATUTE. Amends Mental Health Services Act to provide additional behavioral health services. Fiscal Impact: Shift roughly \$140 million annually of existing tax revenue for mental health, drug, and alcohol treatment from counties to the state. Increased state bond repayment costs of \$310 million annually for 30 years. Supporters: California Professional Firefighters; CA Assoc. of Veteran Service Agencies; National Alliance on Mental Illness – CA Opponents: Mental Health America of California; Howard Jarvis Taxpayers Association; CalVoices
授權發行\$63.8億債券用於建立服務於有心理健康和物質使用問題的人士的心理健康治療設施；為無家可歸人士提供住房。立法法規。 修訂《心理健康服務法》以提供額外的行為健康服務。 財政影響： 每年將約\$1.4億的現有心理健康、藥物和酒精治療稅收從縣政府轉移至州政府。30年間每年增加州債券償還成本\$3.1億。 支持者： California Professional Firefighters; CA Assoc. of Veteran Service Agencies; National Alliance on Mental Illness—CA 反對者： Mental Health America of California; Howard Jarvis Taxpayers Association; CalVoices
<input type="radio"/> YES / 贊成
<input type="radio"/> NO / 反對

City of Adelanto Adelanto市
Measure U 議案U
Adelanto Vacant Property Tax Shall the City of Adelanto's measure to fund public safety, parks/recreation programs, capital improvements such as roadway projects, and illegal dumping enforcement, approving a vacant parcel tax that only applies to vacant land and does not apply to occupied residential properties or operating business properties, at rates based on zoning ranging from \$50.00 to \$600.00/acre annually for 20 years raising about \$6,200,000/year that includes citizen oversight, be adopted?
Adelanto閒置物業稅 是否應通過此議案使Adelanto市得以依此議案資助其公共安全行動、公園/娛樂計劃、道路專案等資本振興措施，以及非法傾倒執法；批准空置地塊稅，該稅僅適用於空置土地，不適用於已佔用的住宅物業或經營性商業物業，其稅率根據各分區從\$50.00/英畝到\$600.00/英畝不等，為期20年，每年籌資約\$620萬；並實行公民監督？
<input type="radio"/> YES / 贊成
<input type="radio"/> NO / 反對

City of Chino Chino市
Measure V 議案V
City of Chino Public Safety, Roads, Essential Services Measure Shall the measure providing Chino funding for general government use, such as maintaining 911 response, police/fire protection; recruiting/retaining well-trained police officers; preventing crime; repairing streets/potholes; protecting local drinking water sources; addressing homelessness; maintaining veterans/senior/youth/after-school programs by enacting a 1¢ sales tax providing approximately \$28,000,000 annually until ended by voters; requiring audits/public spending disclosure/all funds benefitting Chino residents, be adopted?
Chino市公共安全、道路、基本服務議案 是否應通過將Chino資金供一般政府使用的議案，以維持911響應、警察/消防保護；招募/保留訓練有素的警察；預防犯罪；修復街道/坑洞；保護當地飲水資源；解決無家可歸問題；維持退伍軍人/年長者/青少年/課後計劃，直到選民投票終止此議案之前，此銷售稅將提高1美分，每年提供約\$2800萬的資金；同時要求審計/公開支出，且所有資金均用於Chino居民？
<input type="radio"/> YES / 贊成
<input type="radio"/> NO / 反對

Measures Submitted to the Voters 已提交給選民的議案
City of Colton <i>Colton市</i>
Measure T 議案T
Shall the office of Colton City Clerk be appointive? <i>Colton市書記員職位應由任命產生嗎？</i>
<input type="radio"/> YES / 贊成
<input type="radio"/> NO / 反對

San Bernardino County Fire Protection District San Bernardino縣消防區
Measure W 議案W
REPEAL THE SPECIAL TAX FOR SAN BERNARDINO COUNTY FIRE PROTECTION DISTRICT SERVICE ZONE FP-5 Shall the measure to repeal the special tax for San Bernardino County Fire Protection District Service Zone FP-5 be adopted? <i>廢除SAN BERNARDINO縣消防服務區FP-5的特別稅 是否應通過廢除San Bernardino縣消防服務區FP-5的特別稅的議案？</i>
<input type="radio"/> YES / 贊成
<input type="radio"/> NO / 反對